

Wanasi Ni Wanakhutu

Author - Ghanaian folktale

Translation - Milton Eridad Shissa

Illustration - Wiehan de Jager

Language - Lumasaaba

Level - Longer paragraphs

© African Storybook Initiative 2014

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org

ASb
approved



Wanasi Ni Wanakhutu

Milton Eridad Shissa

Wiehan de Jager



Shifukhu shitweela, Wanasi Nabubi,
waatsya wayaba tsimbama
khukhwaama mu mukuunda kweewe.
Tsimbama tsaba tsibonekha buulayi
luundi nga tsin'gaaha luukali.
Waatsifumbikha mu mulilo,
lwanyuma wekhala aasi khuutsilya.



Ne n'aaba nga akana khwifuunda,
waawulila umuundu akhonyaka khu
lwiitsi. Wanasi welomela ari, "Ohhh!
Ndi naanu uyu?" Ne waatsya
wekulawo lulwiitsi. Wanyoolayo
Wanakhutu, uwabonekha nga
waaluwile naabi. Wanakhutu
waaloma ari, "Wanasi
naakhwikoontselele, ifukiilile ninjile.
Shaleelo nakeendile naabi, naluwile,
luundi intsala yaaminyile." Wanasi
wataamba she khuukhola,
waamwikulilawo wenjila.



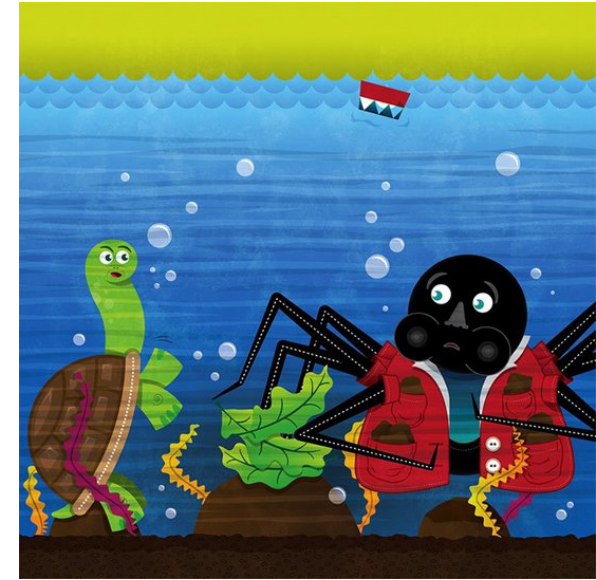
Ate nga akhali kamabaale mu sawu tse kooti yeewe, nga s'anyala waarama aasi mu meetsi ta. Isho shaakila Wanasi waakyelakyela luundi khu meetsi khu ngaaki. Wanasi nga wetsuule kumutaambo kumukali, wenamisa kumurwe kweewe mu meetsi, walolelela Wanakhutu alya biilyo byeewe binulu ibyo byoosi.



Ne Wanasi abe waarumanduwa naabi nga s'akana khuulya imbama yeewe n'umuundu yeesi ta, yakhaba umukyeni mweene. Kila afunayo shishambaaso shiibi. Wanakhutu n'aaba nga atsyia khwikhala aasi, alyekho imbama, Wanasi waamurafuyila ni likono lye angaaki. Wamulomela ari, "Wanakhutu kamakhono koowo kaasinyile naabi. Iwe s'unyala waatiila khu mbama ni kamakhono koowo kamasinye ako ta. Nyooowa utsye usaabe." Ilala kamakhono ka Wanakhutu kaaba kaasinyile naabi, lwe khukyeendela Shifukhu shibuufu. Aryo Wanakhutu waafula mbola, waatsya iluutsi



Biba biryo, Wanasi waarakikha kuumilaka tsimbama tsoosi. Imbuka isi Wanakhutu aatsya khukobolela, aanyola nga tsimbama tsoosi tsaweelewo. Wanakhutu waalola Wanasi waamulomela ari, "Wanyala khukhunaanga khuulyakho she angoloobe ni nawe. Nawe isi ukhabelekho aambi ni wase, ikhuloomba wiitse," manya nase naakhusiimakho. Wanakhutu waafula mbola waatsya ingo weewe.



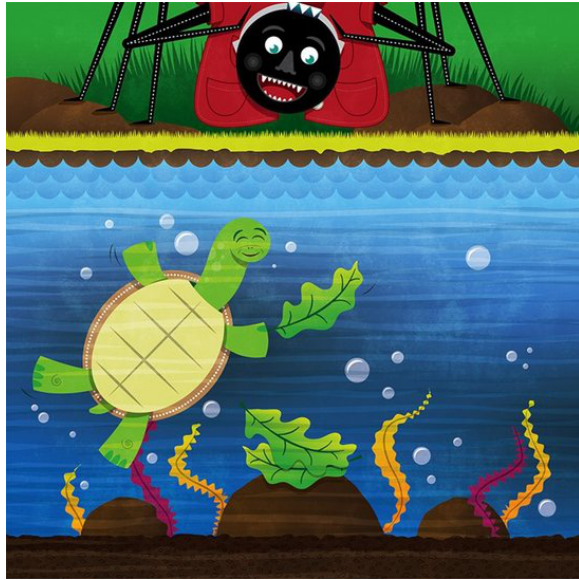
Ne Wanasi n'aaba nga atsanuusa kumukhono kuumekakho biilyo binulu ibyo, Wanakhutu waamureesa. Waamulomela ari, "Wanasi ilala iwe s'unyala khuulya biilyo ushiili mu kooti yoowo iyo ta! Mu ntsu yase muno, sikhukhola khuryo ta." Wanasi nga akhwambaasa bulayi, welamo ari, "Eee, ilala uli mutuufu! Ise imbeele khu shiina?" Aryo weyabulamo ikooti yeewe.



Lwanyuma Wanasi waafuna kamakyesi. Waabukula kamabaale waakasobekhaka mu kooti yeewe, isho shaakila waafuna busiro bubumunyalisisa khukhwisiikha aasi mu meetsi. Nga aaba mukyesi naabi! Nga wooleleyo, waabona shikabilo sha Wanakhutu, nga shetsuulekho tsinyanyi, ni bibiliibwa bibiindi binulu swa busa. Wanasi waarakikha khutsutsukhaka kamare.



Imbuka niyabirawo, Wanasi waarakikha khukhwambaasa naabi khu sheesi Wanakhutu aamusuubisa khuutsya alyekho she angoloobe iweewe. Shifukhu shitweela wakeyenda woolayo. Wanasi wembiyisa wa Wanakhutu nga imbuka iye she angoloobe ili aambi khukhwoola, nga inyaanga ilaambisa. Wanakhutu aaba nga wekalamisile khu lwaanda mu muumu kwe angoloobe, nga ba wanakhutu ni bakhola. Wanakhutu n'abona khu Wanasi, waaloma ari, "E Musale Wanasi, weetsile khuulyakho she angoloobe ni nase?" Kila Wanasi naye weelamo ari, "E e e, isho shiilayi



Wanakhutu wetuumbula mu meetsi,
 wesiikha aasi mu luutsi khuutsya
 khurekekha shiikabilo lwe she
 angoloobe, ni khuubona ari, buli
 shiindu shoosi shiba buulayi. Wanasi
 niye waarama nga ashiliindila khu
 lwaanda ibulafu. Lwanyuma
 Wanakhutu waasuba waakobola khu
 ngaaki. Waaloma ari, "Musaale
 Wanasi, bibiindu ari bili buulayi. Yiitsa
 untsitubaasekho khu she angoloobe."
 Wanakhutu wetuumbula mu meetsi
 luundi waasuba weelayo aasi,
 waarakikha khuulya tsinyanyi tseesi
 aaba waarekekhe.



Wanasi naye waakhakakho
 khukhwituumbula mu meetsi, ne
 webilila ar niye ali Nabubi ne akhuba
 wanakhutu, nashiryo nga s'anyala
 wetuumbula mu meetsi wesiikha ta.
 Musaambo iyo waarama nga
 akyelakyela khu meetsi khu ngaaki.
 Waakhakakho khusuna mu meetsi,
 ari etuumbule esiikhe, ne nga
 mbaawo shinyalikha ta. Waalekha
 khunyala khukhwisiikha aasi atsyee
 alye she angoloobe.